standart

make your life easier

INSTRUCTION MANUAL / KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

WAFFLE MAKER
ZM-200

EE VAHVLIKÜPSETAJA
LV VAFEĻU PANNA
LT VAFLIŲ KEPTUVAS
RU ВАФЕЛЬНИЦА



PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP THE INSTRUCTION WELL / LUGEGE JUHENDIT TÄHELEPANELIKULT JA SÄILITAGE SEE / RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU UN NOVIETOJIET TO DROŠĀ VIETĀ IZMANTOŠANAI NĀKOTNĒ / ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SAUGIAI PASIDĖKITE, JEI PRIREIKTŲ ATEITYJE / ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ НА БУДУЩЕЕ

TECHNICAL SPECIFICATION

VOLTAGE	**220–240 V, ~50–60 Hz**
POWER	**750 W**

SAFETY INFORMATION

• Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
• Please keep these instructions, if possible, the carton with inner packaging!
• The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
• Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs.
Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.
• In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
Take care to ensure that the cable does not hang down.
• Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
• Do not repair the device yourself, but take this to nearest authorized service station.
• Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
• Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
• Do not use the device outdoors.
• Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
• Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
• Use the device only for the intended purpose.
• The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
• This appliance is intended to be used in household and similar appliacations such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

SPECIAL SAFETY NOTES

• The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.
• Put the unit down onto a heat-resistant surface or mat.
• In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
• Beware of steam coming out when you open the baking section.
• Never use the waffle maker near or below curtains and other inflammable materials!
• A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.
• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
• The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Clean the plates using a damp sponge and dry carefully.
After applying a fine coating oil to the plates, close the appliance and plug it in. The indicator light will come on.
Allow it to heat up for several minutes to get rid of the new product smell.

USING YOUR APPLIANCE

1. Connect the device to an appropriate socket.
2. Lightly grease the heating surfaces.
3. As soon as the required temperature is reached, the control light goes out and you can begin waffle making.
4. Open the waffle machine at its handle.
5. Pour the prepared bailer onto the lower heating surface and distribute it evenly. Please ensure that the bailer does not flow over the edge of the heating surface.
6. Hold the upper heating surface at the handle and close the waffle machine.
7. Bake the waffle for approx 3 minutes depending upon the degree of browning required.
8. Open the waffle machine as described above and remove the waffle with a plastic spatula. Do not use any metal objects (e. g. knife, fork etc.) as they will scratch the coating of the heating surface.
9. If you wish to bake further waffles, pour in more batter immediately.
10. When you have finished baking, remove the mains plug.

CLEANING

Before cleaning the appliance, unplug it and allow it cool down.
Never place the appliance in water or under running water.
To clean the outside of the appliance, use a damp sponge and dry carefully.
To clean the plates, use a damp sponge and dry them with care.
If there is any batter backed onto the plate, we would advise using vegetable oil to.
Soften it and waiting 5 minutes before removing it.
Never use a scouring pad or powder.

STORAGE

Wind the cord around the appliance and store the appliance vertically to save space.
This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements.
Subject to technical changes without prior notice!

Correct disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

36-month warranty is provided to STANDART domestic appliances

These appliances are designed for use in household for personal, non-commercial uses.

1. In case of noticing production reject or appliance failure during the warranty period, the manufacturer ensures appliance repair free of charge on condition that the appliance was previously used by observing user manual instructions and there are no preconditions, due to which legal basis for performance of warranty repair would disappear.

2. Warranty is not applied in the following cases:

• for failures, occurring due to incorrect connection of appliances to power network or due to intermittent electricity supply;

• for failures, occurring due to the action of chemical materials;

• for discolouration of the appliance (turning yellow, contamination and similar);

• for failures, occurring when connecting the appliance into power supply, telecommunications, cable networks not conforming to national standards, due to external impact (for instance, due to the action of humidity and temperature), also due to inappropriate handling of the appliance (for instance, cleaning, scouring marks, scratches, or other mechanical damages);

• if noticing attempt to access inside the appliance, also if the appliance is repaired not in a duly authorised service centre;

• if noticing appliance structure or scheme modifications (except for the one's, as described in the user manual);

• if noticing mechanical damages;

• if noticing failures, occurring due to entering of foreign matters, materials, liquids, or animal pests;

• if noticing failures, occurring due to use of non-standard operating materials or spare parts;

• if serial number, stored in the appliance, is modified, erased, or illegible;

• if the appliance, designed for personal (domestic, family) uses, is employed for commercial use, in order to gain profit, for production and other purposes, not conforming to original purpose of use of the appliance;

• in all other cases, when item deficiencies occur due to the fact that the buyer failed to observe the user manual instructions, or item deficiencies were conditioned by the fault of the third parties, or force majeure circumstances;

• for operating parts of appliance, for instance, for batteries and accumulators.

3. Warranty can be terminated, if:

• appliance was repaired by the person or company not duly authorised by seller's service centre;

• if appliance was evidently knowingly damaged.

4. Warranty becomes non valid, if payment slip or other purchase evidencing document is not provided.

5. Manufacturer is not considered liable for damages, emergencies, loss caused to people, animals, asset, if conditioned by user's fault, ignorance, failure to observe user manual instructions, or due to incorrect connection of the appliance.

OHUTUSTEAVE

PINGE	220–240 V, ~50–60 Hz
VÕIMSUS	750 W

• Enne selle seadme kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
• Hoidke neid juhiseid alles ja võimalusel ka sisepakendit ja karpi!
• Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks ja mitte ärilistel eesmärkidel!
• Alati eemaldage pistik pistikupesast, kui seadet ei kasutata, lisavarustuse osade kinnitamisel, seadme puhastamisel või häirete korral. Lülitage seade enne välja. Tõmmake pistikust, mitte juhtmest.
• Selleks, et kaitsta lapsi elektriseadmete ohtude eest, ärge jätke neid kunagi seadmega järelevalveta. Järelikult tehke oma seadme asukoha valimisel nii, et lastel ei oleks seadmele juurdepääsu.
• Veenduge, et juhe ei ripuks üle servade.
• Kontrollige seadet ja kaablit regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui on mingeid kahjustusi, ei tohiks seadet kasutada.
• Ärge parandage seadet ise, vaid viige see lähimasse volitatud teenindusjaama.
• Hoidke seadet ja juhet eemal kuumusest, otsesest päikesevalgusest, niiskusest, teravatest servadest jms.
• Ärge kunagi kasutage seadet järelevalveta! Lülitage seade välja alati, kui te seda ei kasuta, isegi kui see on ainult hetkeks.
• Ärge kasutage seadet õues.
• Seadet ei tohi mingil juhul panna vette ega muusse vedelikku ega puutuda sellega kokku. Ärge kasutage seadet märgade või niiskete kätega.
• Kui seade muutub niiskeks või märjaks, eemaldage kohe pistik pistikupesast. Ärge ulatuge seda veest välja võtma.
• Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel.
• Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
• See seade on ette nähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja sarnastes rakendustes, näiteks:
- töötajate köögipinnad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades;
- talumajad;
- klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpi keskkondades;
- voodi- ja hommikusöögikeskkonnad;

SPETSIAALSED OHUTUSNÕUDED

• Küpsetuspinnad lähevad väga kuumaks. Puudutage ainult käepidemeid.
• Asetage seade kuumuskindlale pinnale või matile.
• Kuumuse kogunemise vältimiseks ärge pange seadet otse kapi alla. Veenduge, et ümberringi oleks piisavalt ruumi.

• Hoiduge seadme avamisel aurust.
• Ärge kunagi kasutage vahvliküpsetajat kardinate ja muude tuleohtlike materjalide läheduses!
• Kõigis elektriseadmetes on tule- ja elektrilöögioht, mis võib põhjustada kehavigastusi või surma. Järgige kõiki ohutusnõudeid.
• Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle vahetama tootja või hooldustöökoda või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.
• Kui seade töötab, võib juurdepääsetavate pindade temperatuur olla kõrge.
• See seade ei ole mõeldud kasutamiseks kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimete või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikutel (sealhulgas laste), välja arvatud juhul, kui neile on seadme turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või neile on antud juhiseid seadme kasutamise kohta.
• Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

Puhastage plaadid niiske käsnaga ja kuivatage hoolikalt.
Pärast õli plaatidele kandmist sulgege seade ja ühendage see vooluvõrku.
Märgutuli süttib.
Uue seadme lõhnast vabanemiseks laske sellel mitu minutit soojeneda.

SEADME KASUTAMINE

1. Ühendage seade vastavasse pistikupessa.
2. Küttepindu tuleb kergelt määrida.
3. Niipea, kui vajalik temperatuur on saavutatud, kustub kontrolltuli ja võite alustada küpsetamist.
4. Avage vahvliküpsetaja selle käepidemest.
5. Valage ettevalmistatud taigen alumisele küttepinnale ja jaotage see ühtlaselt. Veenduge, et taigen ei voolaks üle küttepinna serva.
6. Hoidke käepidemest ülemist küttepinda ja sulgege masin.
7. Küpsetage umbes 3 minutit, sõltuvalt vajalikust pruunistumise astmest.
8. Avage masin ülalkirjeldatud viisil ja eemaldage vahvel plastikust spaatliga. Ärge kasutage metallesemeid (nt nuga, kahvlit jne), kuna need kriimustavad küttepinna katet.
9. Kui soovite veel vahvleid küpsetada, valage kohe taigent juurde.
10. Kui olete küpsetamise lõpetanud, eemaldage toitepistik.

PUHASTAMINE

Enne seadme puhastamist ühendage see vooluvõrgust lahti ja laske jahtuda.
Ärge kunagi asetage seadet vette ega voolava vee alla.
Seadme välispinna puhastamiseks kasutage niisket käsna ja kuivatage hoolikalt.
Plaatide puhastamiseks kasutage pesuvedelikuga niisket käsna. Loputage ja kuivatage neid ettevaatlikult.

Kui plaadile on jäänud taigent, soovitame selle pehmendamiseks kasutada taimeõli ja oodata enne selle eemaldamist 5 minutit.
Ärge kunagi kasutage küürimiskäsna ega pulbrit.

HOIUSTAMINE

Keerake juhe seadme ümber ja hoidke ruumi säästmiseks seadet vertikaalselt. See seade vastab raadiohäirete summutamise ja madalpingeohutuse CE-direktiividele ning on valmistatud vastama kehtivatele ohutusnõuetele. Tehnilisi muudatusi võidakse teha ette teatamata!

Selle toote õige kõrvaldamine



See märgistus näitab, et seda toodet ei tohi kogu ELis kõrvaldada koos teiste kodumajapidamise jäätmetega. Et vältida kontrollimatu jäätmete kõrvaldamisega põhjustatavat või malikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, töödelge see vastutustundlikult ümber, et edendada materiaalsete ressursside säästvat taaskasutust. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagasisaatmis- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust edasimüüjaga, kus toode oli ostetud. Nad võivad selle toote võtta keskkonnaohutuks ringlussevõtuks.

GARANTII TINGIMUSED

STANDART kodutehnikale kehtib 36-kuuline garantii

Seade on sobiv kasutamiseks kodumajapidamises isiklikul, mitte kommertseesmärgil.

1. Kui avastate tootmispraagi või kui seade läheb rikki garantii kehtimise ajal, tagab tootja tasuta seadme remondi, kui seadet kasutati seni kasutusjuhendit järgides ja ei ole asjaolusid, mille tõttu ei oleks alust teostada garantiiremonti.

2. Garantii ei kehti:

• riketele, mis tekivad siis, kui seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud elektrivõrku või seoses elektrivõrgu häiretega;

• riketele, mis tekivad seoses keemiliste ainete mõjuga;

• seadme värvimuutustele (kollaseks tõmbumisele, saastele jne);

• riketele, mis tekivad, kui ühendada toode riiklikele standarditele mittevastavasse elektrivõrku, telekommunikatsiooni- või kaablivõrku, seoses väliskahjustustega (nt niiskuse ja temperatuuri muutused), kui ei järgita toote kasutusjuhendit (nt valesti tehtud puhastus, kraapimisjäljed, kriimustused või muud mehhaanilised kahjustused);

• kui avastatakse seadme sisemusse tungimise jälgi, samuti siis, kui seadet ei parandata tootja volitatud teeninduses;

• kui avastatakse seadme konstruktsiooni või skeemi muudatusi (välja arvatud need, mis on kirjas kasutusjuhendis);

• kui avastatakse mehhaanilisi kahjustusi;

• kui avastatakse rikkeid, mis tekkisid sellest, et seadme sisemusse sattus kõrvalisi esemeid, materjale, vedelikke või loomi;

• kui leitakse rikkeid, mis tekkisid seoses standarditele mittevastavate ekspluatatsioonimaterjalide või varuosade kasutamisega;

• kui seeria number, mis on tootel, on muudetud, maha kustutatud või kui seda ei õnnestu tuvastada;

• kui seade, mis on ette nähtud isiklikuks (majapidamises, peres) kasutamiseks, on kasutuses ärilistel eesmärkidel, kasu saamise eesmärgil, tootmis- ja muudel eesmärkidel, mis ei vasta tegelikule seadme kasutuseesmärgile;

• kõigil teistel juhtudel, kui eseme puudused tekkisid sellest, et ostja ei järginud kasutusjuhendit või eseme puudused tekkisid kolmandate isikute süül või vääramatu jõu asjaolude tõttu;

• tavalistele kuludetailidele, nt patareidele, akudele.

3. Garantii võib katkeda, kui:

• seadet parandas isik või ettevõte, kes ei ole volitatud teeninduskeskus;

• seadet on ilmselgelt tahtlikult rikutud.

4. Garantii ei kehti, kui ei esitata kassatšekki või muud ostmist tõendavat dokumenti.

5. Tootja ei vastuta avariide ning isikutele, loomadele ja varale tekitatud kahju eest, kui see on tekitatud kasutaja süül kas teadmatusest või seadme kasutusjuhendi mittejärgimisest või seadme valest ühendamisest.

TEHNISKIE PARAMETRI

DARBA SPRIEGUMS	**220–240 V, ~50–60 Hz**
JAUDA	**750 W**

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

• Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
• Saglabājiet šo rokasgrāmatu un, ja iespējams, kartona kārbu ar iekšējo iepakojumu!
• Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai (nevis komerciālai)!
• Vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, tiek uzstādīti piederumi, tā tiek tīrīta vai traucējumu gadījumā.
Vispirms izslēdziet ierīci. Velciet, satverot kontaktdakšu, nevis vadu.
• Lai pasargātu bērnus no elektroierīču radītajām briesmām, nekad neatstājiet viņus vienus pašus ar ierīci. Tāpēc, izvēloties ierīces atrašanās vietu, izvēlieties to tā, lai ierīcei nevarētu piekļūt bērni.
Pārliecinieties, ka vads nav nokarājies.
• Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un kabelis nav bojāts. Ja ir jebkādi bojājumi, ierīci nedrīkst lietot.
• Neremontējiet ierīci paši, bet nogādājiet to tuvākajā autorizētā servisā.
• Sargiet ierīci un kabeli no karstuma, tiešiem saules stariem, mitruma, asām malām u. tml.
• Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības! Izslēdziet ierīci vienmēr, kad to nelietojat, pat ja tas ir tikai uz brīdi.
• Neekspluatējiet ierīci ārpus telpām.
• Nekādā gadījumā nedrīkst ievietot ierīci ūdenī vai citā šķidrumā, tostarp tā nedrīkst nonākt saskarē ar to. Neekspluatējiet ierīci ar slapjām vai mitrām rokām.
• Ja ierīce kļūst mitra vai slapja, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Neievietojiet ūdenī.
• Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
• Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējo taimeri vai atsevišķu tālvadības kontroles sistēmu.
• Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībā un līdzīgiem mērķiem, piemēram:
- veikalos personāla virtuvītēs, birojos un citās darba telpās;
- lauku saimniecībās;
- klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
- īslaicīgas izmitināšanas telpās.

ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDES

• Cepšanas virsmas ļoti sakarst. Pieskarieties tikai rokturiem.
• Novietojiet ierīci uz karstumizturīgas virsmas vai paklājiņa.
• Lai novērstu siltuma akumulēšanos, nenovietojiet ierīci tieši zem skapīša. Pārliecinieties, ka apkārt ir pietiekami daudz vietas.
• Uzmanieties no izplūstošā tvaika, atverot cepšanas nodalījumu.
• Nekad nelietojiet vafeļu automātu aizkaru un citu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā vai zem tiem!
• Saistībā ar visām elektroierīcēm pastāv ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt savainošanos vai nāvi. Ievērojiet visus drošības norādījumus.
• Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai.
• Ierīces darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augsta.
• Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas bez lietošanas pieredzes un zināšanām, ja tās neuzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai arī tās nav apmācītas, kā lietot šo ierīci.
• Bērni jāuzrauga, lai novērstu, ka viņi rotaļājas ar ierīci.

PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Notīriet cepšanas virsmas ar mitru sūkli noskalojiet un rūpīgi nosusiniet.
Pēc tam plānā kārtiņā uzklājiet uz cepšanas virsmām eļļu, aizveriet ierīci un pievienojiet to kontaktligzdai.
Iedegsies indikatora gaismiņa.
Ļaujiet dažas minūtes uzsilt, lai atbrīvotos no jaunā aromāta.

IERĪCES LIETOŠANA

1. Savienojiet ierīci ar atbilstošu kontaktligzdu.
2. Nedaudz uzklājiet smērvielu uz sildvirsmas.
3. Tiklīdz ir sasniegta vajadzīgā temperatūra, kontroles indikators nodziest, un var sākt vafeļu gatavošanu.
4. Atveriet vafeļu pannu, izmantojot tās rokturi.
5. Uzlejiet sagatavoto masu uz apakšējās sildvirsmas un vienmērīgi to izkliedējiet. Pārliecinieties, ka masa neplūst pāri sildvirsmas malām.
6. Turot augšējo sildvirsmu pie roktura, aizveriet vafeļu pannu.
7. Cepiet vafeles apmēram 3 minūtes atkarībā no nepieciešamās apbrūnēšanas pakāpes.
8. Atveriet vafeļu pannu, kā aprakstīts iepriekš, un noņemiet vafeles ar plastmasas lāpstiņu. Neizmantojiet metāla priekšmetus (piemēram, nazi, dakšiņu u. c.), jo tie saskrāpēs sildvirsmas pārklājumu.
9. Ja vēlaties turpināt cept vafeles, atkal lejiet mīklu.
10. Kad cepšana ir pabeigta, izvelciet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas.

TĪRĪŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no tīkla un ļaujiet tai atdzist.
Nekad nenovietojiet ierīci ūdenī vai zem tekoša ūdens.
Lai notīrītu ierīces ārpusi, izmantojiet mitru sūkli un rūpīgi nosusiniet.
Lai notīrītu cepšanas virsmas, izmantojiet mitru sūkli ar mazgāšanas līdzekli. Rūpīgi notīriet un nosusiniet tās.
Ja uz cepšanas virsmas ir palikuši piedeguši produkti, iesakām izmantot augu eļļu, lai tos mīkstinātu (pagaidot 5 minūtes, tos var notīrīt).
Nekad neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas sūkļus vai pulveri.

UZGLABĀŠANA

Lai taupītu vietu, aptiniet vadu ap ierīci un glabājiet ierīci vertikālā stāvoklī.
Šī ierīce atbilst CE direktīvām par radio traucējumu novēršanu un zemsprieguma drošību, un tā ir izgatavota atbilstoši pašreizējām drošības prasībām. Tehniskās izmaiņas var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma!

Produkta pareiza utilizēšana



Šis uz produkta attēlotais simbols nozīmē, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem visā ES teritorijā. Lai novērstu kaitējumu videi vai apdraudējumu cilvēka veselībai neatbildīgi izmestas ierīces dēļ, utilizējiet to atbildīgi, veicinot pienācīgu resursu pārstrādi. Lai atgrieztu ierīci, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmu, vai arī griezieties pie pārdevēja, no kura tika iegādāts produkts. Tas saņemto produktu pārstrādās videi nekaitīgā veidā.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

STANDART sadzīves tehnikai tiek piešķirta 36 mēn. garantija

Minētās ierīces ir piemērotas lietošanai sadzīves apstākļos, personīgā nekomerciālā nolūkā.

1. Konstatējot ierīces ražošanas brāķi vai ierīces bojājumu garantijas darbības laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) nepieciešamu detaļu nomainīšanu, ja ierīce līdz tam tika izmantota ievērojot lietotāja instrukcijas (ierīces lietošanas un glabāšanas noteikumi) un nav šajos noteikumos noteiktu apstākļu, kuru dēļ nebūtu garantijas remonta veikšanas pamata.
2. Garantija netiek piemērota attiecībā uz:
• bojājumiem, kas ir radušies ierīces nepiemērotas pieslēgšanas elektrotīklam vai elektrotīklu bojājumu rezultātā;
• bojājumiem, kas ir radušies ķīmisko vielu iedarbības dēļ;
• ierīces krāsas izmaiņām (dzeltenums, piesārņojums u.tml.);
• bojājumiem, kas ir radušies ierīces ieslēgšanas elektrības tiklā, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, kuri neatbilst valsts standartiem, citu ārējo faktoru (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības) dēļ, kā arī nepienācīgas ierīces izmantošanas gadījumā (piem. tīrīšanas, skrāpēšanas pazīmes, ieskrāpējumi vai citi mehāniskie bojājumi);
• konstatējot mēģināšanas iekļūt ierīces iekšā pēdas, kā arī ja izstrādājums tika remontēts ne pārdevēja pilnvarotajā servisā;
• konstatējot izstrādājuma konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot aprakstītos lietotāja instrukcijā);
• mehānisko bojājumu konstatēšanas gadījumā;
• konstatējot bojājumus, kuri ir radušies ierīces iekšpusē nokļūstot liekiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai kukaiņiem;
• bojājumu, kuri ir radušies standartiem neatbilstošu materiālu vai rezerves daļu izmantošanas, gadījumā;
• ja sērijas numurs, kas atrodas izstrādājuma atmiņā, ir manīts, izdzēsts vai to neizdodas konstatēt;
• ja izstrādājums, kas ir domāts personīgai (sadzīves, ģimenes) lietošanai, izmantots uzņēmējdarbības veikšanai peļņas gūšanas, ražošanas vai citu mērķu nolūkā, kuri neatbilst īstam ierīces lietošanas mērķim;
• visos citos gadījumos, kad priekšmeta trūkumi ir radušies tāpēc, ka pircējs nav ievērojis lietotāja instrukcijas, vai priekšmeta trūkumi ir radušies trešo personu vainas vai nepārvaramās varas dēļ;
• parasti nolietojušās ierīces daļām, piem.: baterijām, akumulatoriem.
3. Garantija var būt pārtraukta, ja:
• ierīci remontēja persona vai uzņēmums, pārdevēja nepilnvarots serviss;
• ierīce bija acīmredzami apzināti bojāta.
4. Garantija nav derīga, ja netiek uzrādīts kases čeks vai cits iepirkumu apliecinošs dokuments.
5. Ražotājs nenes atbildību par avārijām vai kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem, mantai, kas ir iestājusies lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīces lietotāja instrukcijas neievērošanas un ierīces pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru izpildīja ne pārdevējā pilnvarotais serviss, dēļ.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

ĮTAMPA	**220–240 V, ~50–60 Hz**
GALIA	**750 W**

SAUGOS INFORMACIJA

• Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
• Išsaugokite šias instrukcijas, jeigu įmanoma, kartoninę dėžę ir vidaus įpakavimo medžiagas!
• Šis įrenginys yra skirtas išskirtinai buitiniam, o ne komerciniam naudojimui!
• Jeigu įrenginys yra nenaudojimas, prijungdami priedus, valydami įrenginį ar sutrikus veikimui, visada ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo. Prieš tai išjunkite įrenginio jungiklį. Traukite už kištuko, o ne už laido.
• Norėdami apsaugoti vaikus nuo elektrinių prietaisų sukeliamų pavojų, niekada nepalikite jų be priežiūros su šiuo įrenginiu. Atitinkamai, rinkdami jūsų įrenginiui naudojimo vietą, saugokitės, kad vaikai neturėtų prieigos prie šio įrenginio. Pasirūpinkite, kad laidas nekabotų laisvai.
• Reguliariai tikrinkite, ar įrenginys ir laidas neturi pažeidimų. Pastebėjus kokių nors veikimo sutrikimų, toliau nebenaudokite šio įrenginio.
• Patys neremontuokite šio įrenginio, pristatykite jį į artimiausią įgaliotąjį aptarnavimo centrą.
• Saugokite šį įrenginį ir laidą nuo karščio, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės, aštrių kampų ir pan.
• Niekada nepalikite šio įrenginio be priežiūros! Jeigu nenaudojate įrenginio, išjunkite jį, net jeigu atsitraukiate trumpam.
• Nenaudokite šio įrenginio lauke.
• Jokiu būdu neįmerkite šio įrenginio į vandenį ar kitą skystį ir saugokite nuo jų sąlyčio. Nenaudokite šio įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
• Jeigu šis įrenginys sudrėktų ar sušlaptų, nedelsdami ištraukite maitinimo kištuką. Nesiekite šio įrenginio į vandenį.
• Šį įrenginį naudokite tik jo numatytajai paskirčiai.
• Šis įrenginys nėra skirtas jį naudoti prijungus prie išorinio laikmačio ar atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
• Šis įrenginys yra skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, tokiose kaip:
- parduotuvių, biurų ir kitų darbo aplinkų personalui skirtoje virtuvėlėje;
- ūkiuose;
- klientams viešbučiuose, nakvynės namuose ir kitose gyvenamojo tipo aplinkose;
- lovos ir pusryčių tipo paslaugas siūlančiose aplinkose.

SPECIALIOS PASTABOS DĖL SAUGOS

• Kepimo paviršiai itin įkaista. Lieskite tik rankenas.
• Įrenginį pastatykite ant karščiui atsparaus paviršiaus ar kilimėlio.
• Saugodamiesi karščio susikaupimo, nestatykite įrenginio tiesiai po spintele. Įsitikinkite, ar aplink įrenginį yra pakankamai laisvos vietos.
• Saugokitės karščio, kuris atplūsta atidarius įrenginio kepimo skyrių.
• Niekada nenaudokite sumuštinių keptuvo arti ar po užuolaidomis ar kitomis užsiliepsnojančiomis medžiagomis!
• Naudojant visus elektrinius įrenginius išlieka garso ir elektros smūgio pavojus ir tai gali tapti kūno sužalojimo ar mirties priežastimi. Vadovaukitės visais saugos nurodymais.
• Jeigu maitinimo laidas yra apgadintas, norint išvengti pavojaus, jį privalo pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo darbų tarpininkas ar panašiai kvalifikuotas asmuo.
• Įrenginiui veikiant, prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukšta.
• Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, juslinių ar protinių sutrikimų, arba asmenims, neturintiems prietaiso naudojimo patirties ar žinių, nebent jie yra už jų saugumą atsakingo asmens prižiūrimi ar instruktuoti dėl įrenginio naudojimo.
• Prižiūrėkite vaikus, kad jei nežaistų su šiuo įrenginiu.

PIRMASIS ĮRENGINIO PANAUDOJIMAS

Drėgna šluoste nuvalykite kepimo plokštelių paviršių ir kruopščiai nusausinkite.
Plonai patepkite aliejumi kepimo paviršius, uždarykite įrenginį ir įjunkite į maitinimo lizdą.
Įsijungia indikatorinė lemputė.
Leiskite pakaisti kelias minutes ir taip atsikratyti naujo įrenginio kvapo.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Įjunkite keptuvo laido kištuką į tinkamą elektros lizdą.
2. Sutepkite keptuvo kepimo paviršius riebalais.
3. Pasiekus reikalingą temperatūrą, kontrolinė lemputė išsijungia ir galite pradėti kepti.
4. Atidarykite keptuvą paėmę už rankenos.
5. Užpilkite vaflių tešlos ant apatinio kepimo paviršiaus ir tolygiai paskirstykite. Tešla neturi persipilti per kepimo paviršiaus kraštą.
6. Viršutinį kepimo paviršių nuleiskite paėmę už keptuvo rankenos ir uždarykite keptuvą.
7. Vaflius kepkite apie 3 minutes, priklausomai nuo norimo apskrudimo laipsnio.
8. Atidarykite keptuvą, kaip aprašyta pirmiau, ir išimkite vaflius plastikine ar medine mentele. Nenaudokite metalinių priemonių (pvz., peilio, šakutės), nes jie gali subraižyti kepimo paviršių.
9. Jeigu norite iškepti daugiau vaflių, iš karto įpilkite kitą porciją tešlos.
10. Baigę kepti, ištraukite prietaiso laido kištuką iš elektros lizdo.

VALYMAS

Prieš valydami įrenginį, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir leiskite atvėsti.
Niekada neįmerkite šio įrenginio į vandenį ir nepakiškite po tekančiu vandeniu.
Norėdami nuvalyti įrenginio išorę, naudokite drėgną kempinėlę ir kruopščiai nusausinkite.
Valydami kepimo paviršius, naudokite drėgną kempinėlę ir kruopščiai nusausinkite.
Jeigu ant kepimo paviršių yra sunkiai pašalinamų prikepimų, patariame suminkštinti prikepimus keliais lašais augalinio aliejaus, tada palaukti 5 minutes ir nuvalyti. Niekada nenaudokite šiurkščių šveitimo priemonių ar šveitimo miltelių.

SAUGOJIMAS

Apvyniokite laidą aplink šį įrenginį ir saugokite vertikalioje padėtyje, tuo taupydami vietą.
Šis įrenginys atitinka EB direktyvas dėl radijo trukdžių slopinimo ir žemos įtampos saugos ir buvo sukonstruotas pagal galiojančius saugos reikalavimus. Techniniai pakeitimai atliekami be išankstinio įspėjimo!

Produkto tinkamas utilizavimas



Šis ant produkto pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio produkto negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES teritorijoje. Norėdami užkirsti kelią aplinkos žalai ar pavojui žmogaus sveikatai dėl neatsakingai išmesto prietaiso, utilizuokite jį atsakingai skatindami tinkamą išteklių perdirbimą. Norėdami grąžinti prietaisą, naudokitės grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio buvo įsigytas produktas. Jie gautą produktą perdirbs aplinkai nekenksmingu būdu.

GARANTIJOS SĄLYGOS

STANDART buitinei technikai suteikiama 36 mėn. garantija

Šie prietaisai skirti naudoti buityje asmeniniais nekomerciniais tikslais.

1. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos ir nėra aplinkybių, dėl kurių būtų pagrindas neatlikti garantinio remonto.
2. Garantija netaikoma:
- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kitų išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), taip pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz., valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- radus bandymo patekti į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniams daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams;
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijos numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (buitiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos aplinkybių;
- įprastai nusidėvinčioms prietaiso dalims, pvz., baterijoms, akumuliatoriams.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:
- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantija negalioja, jei nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirkimą įrodantis dokumentas.
5. Gamintojas neatsako už žalą, avarijas, nuostolius žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo, dėl neteisingo prietaiso prijungimo.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

НАПРЯЖЕНИЕ	220–240 В, ~50–60 Гц
МОЩНОСТЬ	750 Вт

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Перед вводом данного прибора в эксплуатацию, пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
• Пожалуйста, храните данное руководство, если это возможно, в картонной коробке во внутренней упаковке!
• Прибор предназначен исключительно для частного и не для коммерческого использования!
• Всегда вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется, при подключении дополнительных принадлежностей, очистке прибора или при возникновении каких-либо неисправностей. Предварительно выключите прибор. При извлечении вилки из розетки тяните за вилку, но не за шнур питания.
• Чтобы защитить детей от опасностей, которые представляет электроприбор, никогда не оставляйте детей наедине с прибором. Следовательно, при выборе места размещения вашего прибора, выбирайте его так, чтобы дети не имели доступа к прибору. Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал вниз.
• Регулярно проверяйте прибор и шнур питания на наличие повреждений. Если имеются какие-либо повреждения, прибор использовать нельзя.
• Не ремонтируйте прибор самостоятельно, а передайте его в ближайший авторизованный пункт технического обслуживания.
• Храните прибор и шнур питания вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и т.д.
• Никогда не оставляйте включенный прибор без внимания! Выключайте прибор всякий раз, когда вы им не пользуетесь, даже если вы отходите на короткое время.
• Не используйте прибор на открытом воздухе.
• Ни при каких обстоятельствах прибор не должен погружаться в воду или другую жидкость, либо контактировать с ними. Не используйте прибор мокрыми или влажными руками.
• Если прибор станет мокрым или влажным, немедленно выньте вилку из розетки. Не погружайте прибор в воду.
• Используйте прибор только по назначению.
• Прибор не предназначен для работы с использованием внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
• Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных

местах, таких как:
- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- жилые дома на ферме;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- домашние гостиницы типа «ночлег и завтрак».

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Жарочные поверхности при работе становятся очень горячими. Берите прибор только за ручки.
• Положите прибор на термостойкую поверхность или коврик.
• Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, не располагайте прибор непосредственно под буфетом. Обеспечьте, чтобы вокруг было достаточно места.
• Остерегайтесь пара, выходящего при открытии секции выпечки.
• Никогда не используйте вафельницу рядом или под занавесками и другими легковоспламеняющимися материалами!
• Опасности возгорания и поражения электрическим током представляют все электроприборы, что может привести к травмам или смерти. Пожалуйста, соблюдайте все инструкции по технике безопасности.
• Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его агентом по техническому обслуживанию, либо специалистом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.
• Во время работы прибора температура внешней поверхности может быть высокой.
• Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы о порядке использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
• Дети должны находиться под наблюдением и не играть с прибором.

ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

Очистите противни (нагревательные панели) влажной губкой, тщательно высушите.
После нанесения тонкого слоя масла на противни закройте прибор и подключите его к розетке.
Загорится индикатор.
Дайте ему время нагреться в течение нескольких минут, чтобы вывести запах, который возможен при работе нового прибора.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Подключите вилку электрокабеля прибора к соответствующей розетке.
2. Слегка смажьте противни маслом.
3. Как только будет достигнута необходимая температура, загорится

контрольный индикатор, и вы сможете приступить к приготовлению вафель.
4. Откройте вафельницу за ручку.
5. Вылейте немного приготовленной смеси на нижний противень и равномерно распределите. Убедитесь, что смесь не перетекает через край противня.
6. Держа за ручку верхнего противня, закройте вафельницу.
7. Выпекайте вафлю около 3 минут в зависимости от желаемой степени подрумянивания.
8. Откройте вафельницу описанным выше способом и снимите вафлю пластмассовой или деревянной лопаткой. Не используйте металлические кухонные приборы (например, нож, вилку и т.д.), так как они могут поцарапать покрытие.
9. Если вы хотите испечь еще вафель, сразу после приготовления первой вафли залейте следующую порцию смеси.
10. Когда закончите выпекание, выключите прибор извлекая вилку провода из розетки.

ОЧИСТКА

Перед очисткой прибора отключите его от электросети и дайте ему остыть.
Никогда не погружайте прибор в воду или под проточную воду.
Чтобы очистить внешнюю поверхность прибора, вытрите его влажной губкой и тщательно высушите.
Чтобы очистить противни, используйте влажную губку с жидкостью для мытья посуды. Тщательно очистите и высушите их.
Если на противне имеется припекшееся тесто, мы рекомендуем использовать растительное масло, чтобы размягчить его и подождать 5 минут, прежде чем отчистить его.
Никогда не используйте металлическую губку или порошок.

ХРАНЕНИЕ

Оберните шнур питания вокруг прибора и храните прибор вертикально для экономии места.
Данный прибор соответствует требованиям Директив СЕ «О подавлении радиопомех» и «О безопасности низковольтного оборудования» и был спроектирован в соответствии с действующими требованиями к безопасности. Возможны технические изменения без предварительного уведомления!

Надлежащая утилизация данного продукта



Данная маркировка указывает, что этот продукт нельзя утилизировать с другими бытовыми отходами во всем ЕС. Чтобы предотвратить возможность нанесения вреда окружающей среде или здоровью человека по причине неконтролируемой утилизации отходов, удаляйте их ответственно, тем самым способствуя стабильному повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, воспользуйтесь системой возврата и сбора отходов или обратитесь к продавцу, у которого был приобретен продукт. Он сможет доставить использованный продукт в нужный пункт для экологически безопасной переработки.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Бытовой технике STANDART предоставляется гарантия на 36 мес.

Данные приборы предназначены для использования в быту, в личных, не коммерческих целях.

1. При обнаружении производственного брака или в случае поломки прибора во время действия гарантии производитель гарантирует бесплатный ремонт прибора, если прибор до этого использовался в соответствии с инструкцией, и нет обстоятельств, по причине которых невозможно было бы произвести гарантийный ремонт.

2. Гарантия не распространяется / применяется:

• на неисправности, возникшие по причине неправильного подключения прибора к электросети или сбоя в электросети;

• на неисправности, возникшие по причине воздействия химических материалов;

• на изменение цвета прибора (пожелтение, загрязнение и т. п.);

• на неисправности, возникшие во время подключения прибора к электросетям, телекоммуникационным сетям, кабельным сетям, не соответствующим государственным стандартам; по причине других внешних воздействий (напр., воздействие влаги, температуры); из-за неправильного обращения с прибором (напр., отметины от чистки или скобления, царапины или другие механические повреждения);

• обнаружив следы проникновения в устройство, а также, если прибор ремонтировался не в производителем уполномоченном сервисе;

• в случае обнаружения изменений в конструкции или схеме прибора (кроме описанных в инструкции по эксплуатации);

• обнаружив механические повреждения;

• обнаружив повреждения, которые возникли по причине проникновения во внутрь прибора посторонних предметов, материалов, жидкостей или животных;

• обнаружив повреждения, которые возникли по причине использования не соответствующих стандартам эксплуатационных материалов или запчастей;

• если серийный номер в памяти прибора изменен, стерт или его невозможно установить;

• если прибор, предназначенный для личного (бытового, семейного) использования, использовался для ведения бизнеса, в целях наживы, в производственных или других целях, не соответствующих истинного предназначения прибора;

• во всех других случаях, когда неисправности прибора возникли из-за того, что покупатель не придерживался инструкции по эксплуатации или неисправности возникли из-за вины третьих лиц или форс-мажорных обстоятельств;

• на обычно изнашивающиеся части прибора, например, батарейкам, аккумуляторам.

3. Гарантия может быть прекращена, если:

• прибор ремонтировался лицом или компанией, не авторизованной сервисом продавца;

• прибор был очевидно сломан нарочно.

4. Гарантия не действительна, если не предоставляется кассовый чек или другой документ, подтверждающий покупку.

5. Производитель не несет ответственность за ущерб, аварии, потери людям, животным, имуществу, произошедшие по вине пользователя, из-за незнания или не соблюдения инструкции прибора, неправильного подключения прибора.

standart
make your life easier

Importer / Importija / Importētājs / Importuotojas / Импортер
UAB „Kesko Senukai Lithuania“, Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Импортёр в Республику Беларусь
ООО «ОМА », 223021, Республика Беларусь, Минский р-н,
Щомыслицкий с/с, 107-11, р. д. Дворицкая Слобода
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts / Kilmės šalis / Страна производства
China / Ķīna / Hiina / Kinija / Китай